Croeso
Welcome

Mae Capel Salem yn ymfalchïo yn y defnydd helaeth a wneir o’r adeilad gan aelodau a chymdeithasau eang eu diddordebau.

Capel Salem takes pride in the extensive use made of the building by members and the wider community.

Rydym yn croesawu pob math o ddigwyddiadau amrywiol – elusennol a phreifat, o gyngherddau clasurol i bartïon plant: ac yn gartref i Gylch Meithrin y Parc a rhai o gorau amlycaf ein prifddinas.

We welcome all kinds of diverse events - both charitable and private, from classical concerts to children's parties; and we are home to Cylch Meithrin y Parc and some of Cardiff’s most notable choirs.

Mae ein lleoliad ynghanol Treganna gyda thrafnidiaeth cyhoeddus a maes parcio yn gyfleus.

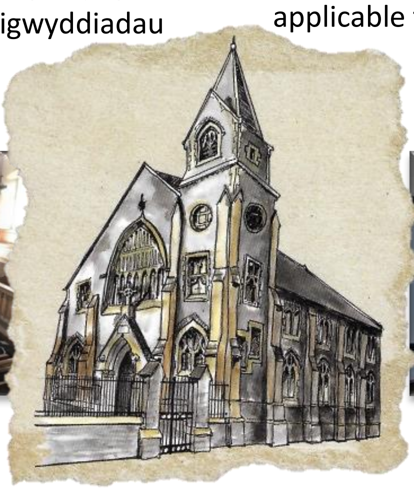
Our location in the heart of Canton has convenient public transport and parking.

Er mwyn sicrhau ein bod yn medru cwrdd â chostau cynnal yr adeilad, codir ffi gystadleuol am y defnydd o’r adnoddau.

In order to meet our running costs, a competitive fee is charged for use of the facilities.

Mae’r Capel a’r Festri ar gael yn rhad ac am ddim i aelodau ar gyfer priodasau ac angladdau; a chynigir pris gostyngol o 50% i aelodau ar gyfer digwyddiadau eraill.

The Chapel and Vestry are available free of charge to members for weddings and funerals; and a 50% reduced rate is applicable to members for other events.



Cyswllt / Contact

Catrin Wyn Leader 07590 067064 catrin.leader@gmail.com
Aled Wyn Phillips 07974 747881 aled.wyn.phillips@btinternet.com

Adnoddau a phrisoedd

Y Capel
Yn eistedd 370 (llawr 204; oriel 166).
Adnoddau yn cynnwys: pulpud, organ, piano, darllenfa, system sain, a system i'r byddar, Wi-FI.
Sgriniau LED, camera, llwyfan yn y set fawr ar gael am bris ychwanegol.

Diwrnod cyfan £180/hanner diwrnod £100/fesul awr £30.

Y Festri
Yn eistedd 80 (steil theatr); mae nifer o fyrddau hir ar gael.
Adnoddau yn cynnwys: piano, cadeiriau, byrddau, Wi-Fi.
Sgrin teledu/taflunydd a sgrin, system sain ar gael am bris ychwanegol.
Diwrnod cyfan £90/hanner diwrnod £50/pob awr ychwanegol £20

Ystafell Edwin
Ystafell hyblyg ei maint ar gyfer cyfarfodydd llai, yn eistedd hyd at 20.
Adnoddau yn cynnwys: cadeiriau, byrddau, WI-FI.
Sgrin teledu/taflunydd a sgrin, ar gael am bris ychwanegol.
Diwrnod cyfan £70/hanner diwrnod £40/fesul awr £10

Y Gegin
Mae adnoddau'r gegin yn cynnwys ffwrn, hob, ffwrn micro-don, oergelloedd, gwresogydd dŵr berw, llestri.
Ar gael yn rhad ac am ddim wrth logi un neu mwy o'r stafelloedd uchod.

Facilities & rate card

Y Capel
Seats 370 (ground floor 204; gallery 166).
Standard resources include: pulpit, organ, piano, lectern, audio system, induction loop, Wi-Fi.
LED Screens, camera, temporary platform are available at an additional price.
Daily rate: £180 / half day £100 / per hour £30.

Y Festri
Seats 80 (theatre style); there are a number of trestle tables available.
Standard resources include: piano, chairs, tables, Wi-Fi.
TV / projector and screen, audio system available at an additional price.
Daily rate: £90 / half day £50 / extra hour £20

Ystafell Edwin
Flexible room for smaller meetings, sitting up to 20 (boardroom style)
Resources include: chairs, tables, WI-FI.
TV screen / projector and screen, available at an additional price.
Daily rate: £70 / half day £40 / per hour £10

Kitchen
Kitchen facilities include oven, hob, micro wave oven, fridges, boiling water heater, crockery.

Available free of charge when hired with one or more of the other rooms.

Parcio

Mae nifer cyfyng o lefydd ar gael yn ein maes parcio. Gofynnir i chi symud unrhyw gerbyd ar ôl defnyddio'r cyfleusterau.

Mae modd defnyddio'r maes parcio cyhoeddus sydd wedi ei leoli y tu cefn i Peacocks (Cowbridge Road East). Mae'r Cyngor yn codi pris parcio cyn 6pm.

Parking

Limited parking is available. We kindly ask you to remove your vehicles after your event.

A public car park is located behind Peacocks (Cowbridge Road East). Please note, Council charges apply before 6pm.

Cyfleusterau anabl

Mae prif ddrws y Festri yn lefel â'r maes parcio ac felly'n hwylus iawn ar gyfer cadeiriau olwyn. Trwy drefniant o flaen llaw, mae posib gosod ramp ger prif ddrysau'r Capel.

Yn ogystal a thai bach ar gyfer dynion a merched, mae tŷ bach pwrpasol ar gyfer yr anabl, gyda adnodd i newid cewynnau babi hefyd.

Disabled facilities

The main door of the Vestry is level with the car park and convenient for wheelchair access. By prior arrangement, a ramp can be placed near the main entrance of the Chapel.

As well as toilets for men and women, there is a dedicated toilet for the disabled, along with baby changing facilities.

Gwrês a thrydan

Mae gwrês y Capel a'r Festri yn cael eu rheoli yn annibynnol o'i gilydd, ac yn cael eu gosod i danio yn awtomatig yn ôl defnydd o'r ardaloedd, ac adeg y flwyddyn.

Yn y Festri, gofynnir i chi beidio â chyffwrdd a'r thermostat sydd ar y rheiddiaduron unigol gan fod tymheredd yr ystafell yn cael ei reoli drwy system "clyfar" Nest. Mae modd addasu thermostat y Nest drwy godi neu ostwng y tymheredd ar y deial.

Mae digonedd o socedi trydan wedi eu gosod o amgylch yr adeilad. Disgwylir i'ch cyfarpar fod mewn cyflwr da; a gofynnir yn garedig i chi ddiffodd pob soced a ddefnyddir (ac eithrio'r oergelloedd yn y gegin); yn ogystal â phob golau wrth adael yr adeilad.

Heat and electricity

The Chapel and Vestry heating are independent of each other, and are automatically set according to usage and seasonal adjustments.

In the Vestry, please refrain from adjusting the individual radiator thermostats as the room temperature is controlled through a "smart" Nest system. The Nest thermostat can be adjusted by turning the temperature dial.

There are plenty of electrical sockets around the building. We expect your equipment to be in good condition. Please turn off all sockets used (except for the fridges in the kitchen); as well as all the lights when vacating the building.

Wi-Fi

Mae cyfleusterau Wi-Fi ar gael yn y Capel a'r Festri. I gael mynediad, bydd angen logio mewn i "Cardiff Free-Wi-Fi", a chofrestru eich cyfeiriad e-bost.

Wi-Fi

Wi-Fi facilities are available in the Chapel and Vestry. To access the network you will need to log on to "Cardiff Free Wi-Fi", and register your email address.

Telerau

1. Cofier mai addoldy yw Salem, ac felly gofynnwn yn garedig i chi ystyried os yw'ch digwyddiad yn addas ar gyfer adeilad o'r fath; a gofynnwn i chi barchu ein cymdogion, yn enwedig gyda lefelau sŵn yn hwyr fin nos.
2. Ni chaniateir hap chwarae (gan gynnwys gwerthu tocynnau raffl).
3. Mae yn erbyn y gyfraith i ysmygu mewn adeiladau cyhoeddus.
4. Bydd y trefnydd yn gyfrifol am unrhyw ddifrod a achosir i eiddo Salem; a bydd disgwyl ad-daliad llawn i dalu am golledion o ganlyniad i'r difrod.
5. Disgwylir i chi lanhau'r ystafell ar eich holau a chymryd unrhyw sbwriel oddi ar y safle.
6. Sicrhewch fod y lloriau wedi eu glanhau, bod y tai bach yn lân, a bod y llestri wedi eu golchi a'u dychwelyd i'r cypyrddau perthnasol.
7. Gofynir i chi beidio â gosod posteri ar y waliau drwy ddefnyddio blu-tack neu dâp selo. Mae hysbysfwrdd penodol ar gael yn y Festri ar gyfer cyhoeddiadau cymunedol.
8. Mae disgwyl i chi stacio cadeiriau a byrddau'r festri mewn cornel yn erbyn y wal.
9. Bydd disgwyl i'r trefnydd sicrhau bod pawb sy'n mynychu digwyddiad yn cyfarwyddo â gweithdrefnau tân a iechyd a diogelwch cyfredol.
10. Mae Salem yn Adeilad Cofrestredig Gradd 2. Mae diogelwch yn holl bwysig, ac felly mae'n hanfodol bod y trefnydd yn sicrhau bod yr adeilad wedi ei gloi cyn gadael y safle
11. Ni ddylai unrhyw berson sy'n llogi Salem roi caniatâd i ddarlledu (radio, teledu neu'r rhyngrwyd) neu hawl i ffilmio heb ganiatâd o flaen llaw. Os ydy'r trefnydd yn derbyn caniatâd, yna bydd gan Salem yr hawl i drafod telerau ychwanegol yn amodol ar natur trafodaethau'r cytundeb.
12. Os oes argyfwng neu fod problem yn codi yn ystod eich defnydd o'r ystafell, yna cysylltwch ag un o'r swyddogion ar unwaith er mwyn ceisio delio â hyn gynted â phosib.
13. Gofynnir am 50% o flaendal, i'w dalu pythefnos cyn eich digwyddiad; a disgwylir i chi dalu'n llawn ar ddiwrnod defnyddio'r adeilad. Mewn achos o ganslo, mae'r costau canlynol yn berthnasol:

    - 11 diwrnod neu fwy cyn y digwyddiad - dim tâl
    - o fewn 10 diwrnod cyn y digwyddiad - 50% o gyfanswm y ffi
    - 100% ar ddiwrnod y digwyddiad

Terms

1. As Salem is a place of worship, we kindly ask you to consider if your event is suitable for such a building; and to respect our neighbours, especially with regards to late night noise levels.
2. No gambling is allowed (including the sale of raffle tickets).
3. It is against the law to smoke in public buildings.
4. The organiser will be responsible for any damage caused to the property; and a full refund will be applicable to pay for any losses as a result of the damage.
5. You are expected to clean the areas occupied after your event; and take any litter off site.
6. Please ensure that the floors and toilets are cleaned, and all crockery has been washed and returned to the relevant cabinets.
7. Please do not attach any posters to the walls using blu-tack or sellotape. A dedicated notice board is available in the Vestry to pin community notices.
8. You are expected to stack chairs and tables in a corner against the wall.
9. The organiser will be expected to ensure that everyone attending an event will be familiar with fire and health and safety procedures.
10. The premises is a Grade 2 Listed Building, therefore security is paramount. It is vitally important that the organiser locks the building before leaving the premises.
11. Any person hiring Salem needs prior written consent before giving permission to broadcast (radio, television or the internet) or any filming within the building. Salem reserves the right to negotiate additional expenses, subject to the nature of the contract.
12. If there is an emergency or a problem arises during your hire period, then please inform one of the officers immediately so we can endeavour to resolve the issue as soon as possible.
13. A 50% deposit forms part of this agreement, to be paid two weeks before your event; and you are expected to pay in on the day of using the building. In the event of cancellation, the following costs apply:

    - 11 days or more before the event - no charge
    - within 10 days of the event - 50% of the total fee
    - 100% on the day of the event

Ffurflen Llogi
Booking Form

CAPEL SALEM
STRYD Y FARCHNAD
TREGANNA
CAERDYDD
CF1 1QF
www.capelsalem.org

Enw sefydliad | Organisation name:

Math o ddigwyddiad | Type of event :

Dyddiad(au) digwyddiad | Event date(s):

Amser cychwyn | Start time:

Amser gorffen | Finish time:

Amser mynediad | Access time: ___________________

Marciwch y blychau priodol | Please mark the appropriate boxes

Y Capel	☐
Y Festri	☐
Ystafell Edwin	☐
Defnydd o'r gegin	☐

Cymorth Technegol a Chlywedol | Audio Visual requirements

System sain | PA System	☐
Sgriniau | Screens	☐
Darllenfa | Lectern	☐
Llwyfan | Stage	☐

Anghenion eraill | Other requiements

Enw prif gyswllt | Main contact name

Cyfeiriad | Address

Rhif ffôn | Phone number

E-bost | E-mail

Rwyf wedi darllen, yn deall, ac yn derbyn y telerau ac amodau uchod.
I have read, understand, and accept the above terms and conditions.

Llofnod | Signature: ……………………………………………………………………………

Enw | Name: ……………………………………………………………………………………………..

Dyddiad | Date: ……………………………………………………….